

# **Bischoff & Bischoff**

Bedienungsanleitung

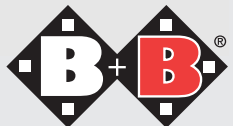
**RMS - 20**

**WMS - 5**



**Bischoff & Bischoff GmbH**  
**Becker-Göring-Straße 13 • D-76307 Karlsbad**  
**Tel.: 0700/6000 7070 • Fax: 0700/6000 8080**  
**[www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)**  
**[info@bischoff-bischoff.de](mailto:info@bischoff-bischoff.de)**

*Enjoy mobility.*



**RMS-20**

Matratzenauflagesystem mit Röhrensystem

**WMS-5**

Matratzenauflagesystem mit Wabenstruktur

**Inhaltsverzeichnis**

|           |                                    |    |
|-----------|------------------------------------|----|
| <b>1</b>  | Vorbemerkung                       | 3  |
|           | 1.1 Zeichen und Symbole            |    |
| <b>2</b>  | Wichtige Sicherheitshinweise       | 4  |
|           | 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise |    |
|           | 2.2 Zweckbestimmung                |    |
|           | 2.3 Indikationen                   |    |
|           | 2.4 Kontraindikationen             |    |
|           | 2.5 Verantwortlichkeit             |    |
|           | 2.6 Konformitätserklärung          |    |
| <b>3</b>  | Produkt- und Lieferübersicht       | 8  |
|           | 3.1 Prüfung der Lieferung          |    |
|           | 3.2 Lieferumfang                   |    |
| <b>4</b>  | Installation und Benutzung         | 9  |
| <b>5</b>  | Technische Daten                   | 11 |
| <b>6</b>  | Pflegehinweise für den Benutzer    | 13 |
|           | 7.1. Reinigung / Desinfizierung    |    |
| <b>7</b>  | Reparatur- und Wartungshinweise    | 14 |
| <b>8</b>  | Entsorgung                         | 14 |
| <b>9</b>  | Wartung                            | 14 |
| <b>10</b> | Garantie                           | 15 |

**1. Vorbemerkung**

Lieber Benutzer,

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt von Bischoff & Bischoff entschieden. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die mit einer Mikro-Perforation versehene Matratzenauflage wird auf der vorhandenen Pflegebettmatratze verwendet und ersetzt diese nicht.

Die Mikro-Perforation bewirkt durch eine ständig kontrollierte Luftzufuhr ein günstiges Mikroklima im Bereich der Liegefläche zwischen Matratzenauflage und Patient.

Beide Matratzenauflagen sind zur Verwendung bei einem Patienten vorgesehen. Die Produkte sind nicht zur Wiederverwendung geeignet. Bei Zuwiderhandlungen übernimmt die Bischoff & Bischoff GmbH keinerlei Haftung.

Bitte lesen und beachten Sie vor der ersten Inbetriebnahme Ihres neuen Wechseldrucksystems aufmerksam die Bedienungsanleitung. Diese ist ein fester und notwendiger Bestandteil. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf.

Reparatur- und Einstellarbeiten erfordern eine spezielle Technische Ausbildung und dürfen daher nur von Bischoff & Bischoff autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.



## 1.1 Zeichen und Symbole



Achtung! Bezeichnet besonders sicherheitsrelevante Hinweise. Bedienungsanleitung beachten!



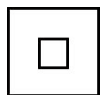
Wichtig! Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen! Das Produkt wird kostenlos von einer Entsorgungsannahmestelle entgegengenommen.



Nur für Innenräume geeignet



Schutzklasse II (doppelte Isolierung)



Anwendungsteil Typ "BF"

## 2. Wichtige Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Vor der Anwendung des Wechseldrucksystems kontrollieren Sie bitte, ob das Aggregat ordentlich befestigt ist und alle Teile ordnungsgemäß verbunden sind.

Die Umlagerung des Patienten ist bei der Verwendung der Wechseldrucksysteme nach wie vor notwendig!

Bei Verwendung des Wechseldrucksystems in Pflegebetten mit verstellbarer Liegefläche ist darauf zu achten, dass die Luftschläuche nicht abgeklemmt werden.

Keine offene Flamme und Glut (Zigarette) in die Nähe des Systems bringen!

Keine brennbaren Materialien in die Nähe des Systems bringen!

Scharfe oder spitze Gegenstände von der Matratze fernhalten!

Das Wechseldrucksystem ist für Personen mit einem Körpergewicht von 40 bis max. 100 kg vorgesehen.

Aus Sicherheitsgründen muss auch bei Verwendung der Wechseldrucksysteme der Abstand Oberkante des geschlossenen Seitengitters zur Oberkante der Liegefläche mindestens 22 cm betragen! Sehen Sie hierzu die Angaben zur Höhe der Matratzenauflage im befüllten Zustand unter dem Punkt Technische Daten und die von Ihrem Bettenhersteller erlaubte max. Dicke der Matratzenauflage.

Bei Betrieb mehrerer elektrischer Geräte besteht die Möglichkeit des Auftretens unerwünschter Wechselwirkungen (EMV-Strahlung etc.).

Dies ist trotz Einhaltung der aktuellen Gesetze und Normen möglich. Fremdgeräte wie Mobiltelefone können das System stören! Bei Störungen ziehen Sie den Netzstecker und verständigen Sie den Techniker.



Bei erforderlicher Reanimationsmaßnahme sofort die Schläuche von der Pumpe ziehen!

Das RMS - 20 besitzt zusätzlich ein CPR-Ventil zur Schnellentlüftung.

## 2.2 Zweckbestimmung

Das von Ihnen erworbene Wechseldrucksystem von Bischoff & Bischoff ist zum professionellen Einsatz als Hilfsmittel zur Be- und Nachbehandlung des Dekubitus bestimmt.

## 2.3 Indikationen

RMS - 20 :  
Dekubitus Prophylaxe und Therapie  
bis einschließlich Stadium 2 (nach EPUAP)

WMS - 5 :  
Dekubitus Prophylaxe und Therapie  
bis einschließlich Stadium 1 (nach EPUAP)

## 2.4 Kontraindikationen

Die Verwendung des Wechseldrucksystems ist kontraindiziert bei:

- Instabilen Wirbelsäulen- und Körperfrakturen
- Schmerzempfindlichen Patienten
- Patienten nach Herzinfarkt

## 2.5 Verantwortlichkeit

Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird.

- Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten nur von solchen Personen ausgeführt werden, die von uns dazu ermächtigt wurden
- das Wechseldrucksystem unter Beachtung aller Gebrauchshinweise benutzt wird

## 2.6 Konformitätserklärung

Bischoff & Bischoff erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass Wechseldrucksysteme RMS - 20 und WMS - 5 mit den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG übereinstimmt

### 3. Produkt/ und Lieferübersicht

#### 3.1 Prüfung der Lieferung

Das Wechseldrucksystem wird zusammen in einem Karton geliefert.

Die Einweisung erfolgt durch den qualifizierten Fachhandel.

Bei Versand per Bahn oder Spedition ist die Ware im Beisein des Überbringers sofort auf Transportschäden zu kontrollieren (Karton). Sollte ein Schaden vorliegen setzen Sie sich unverzüglich mit unserem Kundenservice in Verbindung (Tel.: 0700 6000 7070).

Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Im Falle von Unregelmäßigkeiten und Beschädigungen setzen Sie sich mit unserem Kundenservice in Verbindung (Tel.: 0700 6000 7070).

#### 3.2 Lieferumfang

Der Inhalt besteht aus folgenden Komponenten:

Wechseldrucksystem RMS - 20

- Auflage RM - 20 CPR (inkl. Schlauchsystem)
- Bezug RMC - 20
- Steuergerät WMK - 10
- Gebrauchsanweisung

Wechseldrucksystem WMS - 5

- Auflage WM - 5 (inkl. Schlauchsystem)
- Bezug WMC - 5 (optional)
- Steuergerät WMK - 10
- Gebrauchsanweisung

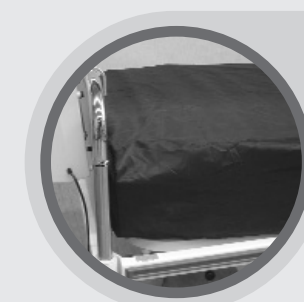
### 4. Installation und Benutzung

**1.** Legen Sie das Steuergerät auf eine stabile und horizontal ebene Fläche oder hängen Sie die Pumpe an den dafür vorgesehenen Haken am Bettende auf.

**2.** Legen Sie die entlüftete Auflage mit den Schlauchanschlüssen zum Bettende hin auf die bestehende Matratze. Befestigen Sie:

- RMS-20 mit den an allen 4 Ecken befindlichen Gummibändern
- WMS-5 durch Umschlagen der Folienenden (siehe Foto unter Punkt 1).

**3.** Nun verbinden Sie die Schläuche der Matratzenauflage mit dem Steuergerät. Anschließend ziehen die den Bezug über die Auflage. Achten Sie darauf, dass die Schläuche nicht abgeknickt oder eingeklemmt werden.





**4.** Drehen Sie den Druckregler auf 5 MAX und schalten Sie die Pumpe ein. Die rote Kontrolllampe leuchtet auf und der Alarmton ist aktiv. Weitere Angaben siehe Punkt 5.



**5.** Sollte Sie der Alarmton stören, drücken Sie solange den Taster rechts am Gehäuse bis die Auflage vollständig aufgepumpt ist.



**6.** Nach dem Erlöschen der Kontrolllampe regulieren Sie mit dem Drehschalter den Luftdruck entsprechend dem Benutzergewicht.

| Schaltstellung | Benutzergewicht |
|----------------|-----------------|
| 1              | 40 bis 55 kg    |
| 2              | 55 bis 65 kg    |
| 3              | 65 bis 75 kg    |
| 4              | 75 bis 85 kg    |
| 5              | 85 bis 100 kg   |



Das Steuergerät ist mit einem optischen und akustischen Alarmsystem ausgestattet. Der Alarmton wird aktiviert sobald in der Matratzenauflage ein Druckverlust entsteht und die Gefahr des Durchliegens besteht. Kontrollieren Sie die Zuleitungen und/oder die Matratzenauflage auf Beschädigungen.

## 5. Technische Daten

### Matratzenauflage RM - 20

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Typ:                     | Röhren         |
| Material:                |                |
| Matratzenauflage / Bezug | Nylon / Nylon  |
| Anzahl der Zellen:       | 20             |
| Mikroporen:              | 4 x 3 gelasert |
| Liegefläche: (LxB)       | 200 x 90 cm    |
| Höhe, luftgefüllt:       | 10 cm          |
| Gewicht:                 | 3,8 kg         |

### Matratzenauflage WM - 5

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Typ:                     | Wabe           |
| Material:                |                |
| Matratzenauflage / Bezug | PVC / Nylon    |
| Anzahl der Zellen:       | 130            |
| Mikroporen:              | 4 x 2 gelasert |
| Liegefläche: (LxB)       | 200 x 90 cm    |
| Höhe, luftgefüllt:       | 7 cm           |
| Gewicht:                 | 2,1 kg         |

**Steuergerät WMK - 10**

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Spannung:                  | 230 V AC  |
| Frequenz / Leistung:       | 50-60 Hz / 8W   |
| Max. Druck:                | 120 mmHg  |
| Druckanpassung:            | automatisch entsprechend<br>eingestelltem Patientengewicht                    |
| Wechselzyklus:             | Zwei-Kammersystem   |
| Gesamt- / Entlastungszeit: | 10 / 5 Minuten  |
| Gewicht:                   | 1,8 kg  |
| Abmessung: (LxBxH)         | 13,5x 27x 11,5 cm   |
| Alarmer:                   | optische und akustische<br>Warnung bei Druckabfall<br>in der Matratzenauflage |

**6. Pflegehinweise für den Benutzer****6.1 Reinigung / Desinfizierung**

Bezug: Der Bezug kann in der Waschmaschine bei 65°C gewaschen werden. Verwenden Sie ein mildes Waschmittel und spülen Sie mit klarem Wasser nach. Zur Desinfektion geben Sie dem Spülgang einen handelsüblichen Hygienespüler, der bei 65°C Waschttemperatur Bakterien und Keime zuverlässig beseitigt. Lassen Sie den Bezug an der Luft trocknen.

Matratzenauflage: Reinigen Sie die Matratzenauflage mit einer milden Seifenlauge und einer weichen Bürste. Spülen Sie mit klarem Wasser nach. Zur Desinfektion wenden Sie die Oberflächen-Wischdesinfektion an. Beachten Sie hierbei die Hinweise des Herstellers.

Sehen Sie hierzu auch unter [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com) die B+B Pflege-, Hygiene- und Wartungshinweise



Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger!

## 7. Reparatur- und Wartungshinweise

Die Wechseldrucksysteme sind weitestgehend wartungsfrei. Regelmäßige Überprüfungen sollten von Fachleuten vorgenommen werden. Entsprechende Vorgaben entnehmen Sie unserem Wartungsheft. Es wird empfohlen, dass die Wechseldrucksysteme mindestens einmal im Jahr einer Inspektion durch den Fachhändler unterzogen werden. Bei Störungen oder Defekten am Wechseldrucksystem ist dieses unverzüglich dem Fachhändler zur Instandsetzung zu übergeben.

Ein Wartungsplan kann Ihnen von unserem Kundendienst zur Verfügung gestellt werden.

Einen Partner in Ihrer Nähe erfragen Sie bitte telefonisch bei unserem Kundenservice: Tel. 0700 6000 70 70.



Dem Fachhändler werden auf Anfrage die notwendigen Informationen und Unterlagen für Reparatur und Instandsetzung zur Verfügung gestellt.

## 8. Entsorgung



Wenn Ihr Wechseldrucksystem nicht mehr verwendet wird und entsorgt werden soll, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Wenn Sie die Entsorgung selber übernehmen möchten, erkundigen Sie sich bei ortsansässigen Entsorgungsunternehmen nach den Entsorgungsvorschriften Ihres Wohnorts.

## 9. Wartung

Ein Wartungsplan kann Ihnen von unserem Kundendienst zur Verfügung gestellt werden.

## 10. Garantie

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Bei Beanstandungen ist die vollständig ausgefüllte Garantieurkunde mit einzureichen.

Für unsere Wechseldrucksysteme übernehmen wir eine Garantie von 2 Jahren.



Nichtbeachtung der Betriebsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Reparatur- und Wartungsarbeiten führen zum Erlöschen der Garantie und der Produkthaftung.

Für Fragen steht Ihnen unser Kundenservice unter Tel.: 0700 - 6000 7070 zur Verfügung.

### Garantie-Urkunde

Modellbezeichnung:

Modellnummer:

Seriennummer:

**Fachhändler:**

Datum, Stempel, Unterschrift